

The Japan Journal

MAYO 2008 Vol. 5 Núm. 1

平成三十年五月十日発行 毎月一回十日発行 定価九百〇円 表紙九〇五円

Nuestra Localidad

*Un Desarrollo Comunitario Impulsado
por los Ciudadanos*

EXPERTOS Promoviendo la Autoafirmación

CUMBRE DEL G8 Japon Como Puente

SECCIÓN DE PERSONAL A Toda Marcha

TENDENCIAS Universidades Alternativas

A NIVEL DE CALLE De Prisa y Corriendo

CAMBIOS DE PARADIGMA Casas Antiguas, Nuevos Amigos

ASPECTOS TRADICIONALES La Vida en Geta

Nuestra Localidad

HIRATSUKA TSUYOSHI/AFO



Vista panorámica de Matsuyama desde el castillo.

La ciudad de Matsuyama, en la prefectura de Ehime-ken, es uno de los lugares turísticos más famosos de Japón. Los dos grandes atractivos de la ciudad son Matsuyama-jo, el castillo de madera del siglo XVII, y Dogo Onsen, el balneario de aguas termales más antiguo de Japón. A partir de agosto de 2009, Matsuyama probablemente atraerá a un número todavía mayor de visitantes, cuando la NHK (la emisora pública japonesa de radio y televisión) comience a emitir una telenovela de tres años de duración ambientada en la ciudad. La telenovela, titulada *Saka no ue no kumo* (literalmente, “las nubes sobre las colinas”), está basada en la novela épica del mismo título escrita por el difunto Shiba Ryotaro (1923–1996), popular escritor de novelas históricas. En la novela aparecen algunos de los famosos hijos, tanto originales como adoptivos, de la localidad, como son los militares Akiyama Yoshifuru (1859–1930) y Akiyama Saneyuki (1868–1918), y los escritores Natsume Soseki (1867–1916) y Masaoka Shiki (1867–1902), que fueron personajes destacados del período Meiji (1867–1912), una época en que se produjeron cambios acelerados en el país.

En preparación para la gran afluencia de turistas que se espera, a los vecinos de la localidad se les ha ocurrido la idea de recibir personalmente a los visitantes, enseñándoles los lugares de interés relacionados con la novela y con los personajes históricos que se describen en ella. Estos esfuerzos constituyen una campaña iniciada exclusivamente por los habitantes, en la que el Gobierno nacional y la administración local han participado solamente en un segundo plano, ofreciendo apoyo financiero cuando les fue solicitado.

Este tipo de actividades han proliferado rápidamente en Japón después del gran terremoto de Hanshin-Awaji de 1995, un trágico suceso que sirvió para demostrar claramente a la gente —incluyendo al Gobierno— que la forma más rápida y efectiva de responder a los problemas que aparecen en las localidades, y en particular la revitalización de la comunidad, consiste en que los mismos habitantes asuman la responsabilidad. En el Tema de Portada de este mes presentamos algunos ejemplos de la dinámica y reciente tendencia que se experimenta en Japón con los proyectos de desarrollo comunitario impulsados por los ciudadanos. **AH**

Fotografía de portada: Un vecino de la localidad limpia de hojas secas el parque de Nekojarashi, en el distrito de Setagaya, en Tokio. (SAKUMA TETSUO)

The Japan Journal, Ltd.

Presidente: Kasuya Kazuki
 Director ejecutivo: Watanabe Akira
 Redactor jefe: Chiba Hitoshi
 Redactores superiores: Alex Hendy, Sawaji Osamu
 Redactores: Kamahori Miki, Nakanishi Junko
 Administración: Imai Mei
 Contabilidad: Kato Ikuko

Diseño: Omega-Com

Impresión: TOPPAN PRINTING CO. LTD.



Impreso con tinta de soja sin aromas altamente biodegradable.

Todos los nombres japoneses que aparecen en esta revista están escritos en el orden japonés, con el apellido primero.

Las palabras japonesas se escriben con letra cursiva sólo en su primera aparición.

Las cantidades en dólares que aparecen en este número han sido calculadas utilizando un tipo de cambio de un dólar = 102 yenes.

The Japan Journal, Ltd.
 Kosei Bldg. (4F) 2-2-5 Uchikanda
 Chiyoda-ku, Tokio 101-0047, Japón
 Tel: +81 (0)3-5298-2111
 Fax: +81 (0)3-5298-2112
 E-mail: feedback@japanjournal.jp
 URL: www.japanjournal.jp

Copyright © 2007 por The Japan Journal, Ltd. Todos los derechos reservados. Ninguna parte podrá ser reproducida sin el permiso por escrito del editor.

- 1 **EXPERTOS**
Promoviendo la Autoafirmación
- 2 **TEMA DE PORTADA**
La Planificación de la Comunidad: Una Visión Compartida
- 8 **CUMBRE DEL G8**
Japón Como Puente
- 10 **SECCIÓN DE PERSONAL**
A Toda Marcha
- 12 **TENDENCIAS**
Universidades Alternativas
- 13 **A NIVEL DE CALLE**
De Prisa y Corriendo
- 14 **CAMBIOS DE PARADIGMA**
Casas Antiguas, Nuevos Amigos
- 16 **ASPECTOS TRADICIONALES**
La Vida en Geta